

# نیو یارک کی ملازمت سے متعلق ایجنسی کے قوانین

## ملازمت تلاش کرنے کیلئے ملازمت سے متعلق کسی

## ایجنسی سے مدد چاہتے ہیں؟

## ملازمت سے متعلق ایجنسی کا قانون

عمومی کاروبار کے قانون کے قانون نمبر 11 سے اقتباسات

#### § 178. ہائڈ پر کارروائی

کسی بھی لائسنس یافتہ شخص کے خلاف کسی بھی عدالت میں لائے گئے تمام دعوے اور مقدمات اس شخص کے نام پر لائے جانے چاہئیں جو ایجنسی میں سیکنڈ ایک سو سٹپر میں فراہم کردہ کے مطابق ایسے لائسنس یافتہ شخص کی جانب سے جمع کرائے گئے ہائڈ پر نقصان کا شکار ہوا ہو نیز اسے شہری مقدمات میں نقصانات کیلئے دیگر دعووں کے بطور منتقل اور توفیض کیا جا سکتا ہے۔ ہائڈ میں نامزد جرمانے کی بجائے مدعی کے دعوی کردہ نقصانات کی رقم عدالت کے دائرہ اختیار کا تعین کرے گی جس کے تحت کارروائی کی جائے گی۔ کمشنر نقصان کا شکار ہونے والا کسی بھی شخص کی طرف سے ہائڈ کے خلاف مقدمہ شروع کر سکتا ہے۔ اگر لائسنس یافتہ شخص اپنے فرض خواہن کو تھگے یا اس سیکنڈ کے تحت کی جائے والی کارروائی میں سمن کی تعمیل سے بچنے کی نیت سے ریاست سے روانہ ہو جاتا ہے تو تعمیل ضمانت پر سمن کی تعمیل کیلئے فراہم کردہ طریقے سے کی جائے گی۔ ان سمنوں کی ایک نقل کمشنر کے ریکارڈز کے مطابق لائسنس یافتہ شخص کی رہائش کے آخری معلوم ٹاک خانے کے پتے اور اس جگہ پر بھیجی جائے گی جہاں اس نے ملازمت سے متعلق ایجنسی چلائی ہو۔

#### § 181. معاہدے، شرائط و ضوابط کے بیان اور

**رسیدیں**

ملازمت کے ہر درخواست دہندہ کو یہ فراہم کرنا ہر ملازمت سے متعلق ایجنسی کا فرض ہے:

**1. ایجنسی اور درخواست دہندہ کے بیچ طے پانے والے ہر معاہدے کی ایک سچی نقل،** جس پر اس مضمون کے سیکنڈ ایک سو پچیسوی اور ایک سو چھپاسی کی شرائط واضح اور جامع انداز میں طے کرنے والا بیان پرتھ یا پھر اس کے ساتھ منسلک ہونا چاہیئے۔

**2. زمرہ 'C' تھیٹرز سے متعلق ملازمت کیلئے:**

(a) ایسا معاہدہ کوری حالت میں پہلے کمشنر کے ذریعہ منظور ہونا چاہئے اور اس کا تعین منل طلبی کے ذریعہ قابل مجازہ ہونا چاہئے۔ ہر معاہدے میں فنکار کی جانب سے تھیٹرز سے متعلق ملازمت کی ایجنسی کو ادا کیا جائے والا گل کمیشن یا فیس شامل ہونی چاہیئے جو کہ بیس منٹنگ اس بقو کے سیکنڈ ایک سو پچیسوی کے موافق ہونی چاہئے۔ ایسے ہر معاہدے میں فنکار کے نام، معاہدے کے احاطے میں آنے والی سروسز کی اقسام اور ایسے کمیشن یا فیس کی ادائیگی سے وابستہ تمام شرائط اور ضوابط کے علاوہ تھیٹرز سے متعلق ملازمت کی ایجنسی کا نام، پتہ، فون نمبر اور لائسنس نمبر بھی شامل ہونا چاہیئے۔ تھیٹرز سے متعلق ملازمت کی ایجنسی کو فنکار کے ساتھ کیے جانے والے ہر معاہدے کی ایک نقل اپنے ہاتھ ریکارڈز میں رکھنی چاہئے اور ہر معاہدے کی ایک نقل فنکار کو فراہم کرنی چاہئے۔

(b) معاہدے کے علاوہ، ایجنسی کو چاہئے کہ فنکار کو مخصوص ملازمت کیلئے ہر آئٹشن یا انٹرویو کے وقت اس طرح کی معلومات فراہم کرے جیسے کہ اس شخص کا نام اور پتہ جس کے پاس فنکار کو ایسی کسی ملازمت کیلئے درخواست دینی ہے، کیا سروس انجام دینی ہے، جب کبھی تاہمی آئٹشن یا انٹرویو سے پہلے معلوم ہو تو تلافی کا متوقع نرخ اور ملازمت کی کوئی بھی ایسی مواد یا شرائط و ضوابط جو آئٹشن یا انٹرویو سے پہلے معلوم ہوں۔ ایسی معلومات الیکٹرانک مواصت کے ذریعہ فراہم کی جا سکتی ہیں۔

**3. دیگر تمام ملازمتوں کیلئے،** بشمول کلاس 'A' اور 'A-1' ملازمت ہر معاہدے میں مندرجہ ذیل شامل ہونا چاہئے تاہم، ان تک محدود نہیں ہونا چاہئے: اس شخص کے نام اور پتے کی معلوات جس کے پاس درخواست دہندہ نے اس قسم کی ملازمت کیلئے درخواست دی ہے، اگر کا نام، پتہ، میل کرنے کا پتہ اور ٹیلی فون نمبر؛ ملازمت کا پتہ یا پتے، کس قسم کی سروس انجام دینی ہے؛ اجرت یا تلافی کا متوقع نرخ؛ روزانہ کتنے گھنٹے اور ہفتہ میں کتنے دن کام کرنا متوقع ہے؛ ان متوقع اجرتوں یا تلافی کے لحاظ سے ایجنسی کی فیس؛ ملاز کو کسی بھی قسم کی فراہمی نیز اس فراہم سے وابستہ اخراجات بشمول کپور، صحت کی انشورنس، نگہبنداشت صحت، ہیماری کی چھٹی، چھٹاپا اور ریٹائرمنٹ کے فوائد؛ آیا ملازمت مستقل ہے یا عارضی، ملازمت کا متوقع عرصہ، اس شخص کا نام اور پتہ جو درخواست دہندہ کی پائرنگ کی اجازت دے رہا ہے اور اگر سروسز ایجنسی کے شہر، ٹاؤن یا گاؤں سے باہر درکار ہوں تو ٹرانسپورٹیشن کے اخراجات، اگر ملازمت مشروط طور پر فیس ادا کرتے والی ہے تو وہ شرائط جن کے تحت درخواست دہندہ کو فیس ادا کرنی ہوگی ایک علیحدہ معاہدے میں واضح طور پر دس پوائنٹ ٹائپ میں طے ہونی چاہئے اور ملازمت کے درخواست دہندہ کی جانب سے اس پر دستخط ہونا چاہئے۔

**4. (a)** یہ پیراگراف کلاس 'C' تھیٹرز سے متعلق ملازمت کے علاوہ ملازمت کی تمام کلاسز پر لاگو ہوگا۔ ملازمت کی ایجنسی ہر درخواست دہندہ کو ایک علیحدہ دستاویز فراہم کرے گی جس کے ہمراہ معاہدہ ہوگا جو کہ معاہدے کی شرائط اور ضوابط کا خلاصہ کرے گا، ان دستاویز کا عنوان 'شرائط اور ضوابط' ہونا چاہئے اور اس میں یہ اصطلاحات شامل ہونی چاہئیں کہ دستاویز معاہدہ نہیں ہے نیز ایسی دستاویز قانونی طور پر نہیں باندھ نہیں کرتی۔ شرائط اور ضوابط سادہ اور عام طور پر سمجھ میں آسکتے والی اصطلاحات اور زبان میں فراہم کی جائے چاہئیں جو ملازمت کے درخواست دہندہ کو گین لین کا معاملہ سمجھنے میں مدد کرے گا اور ایسی دستاویز جہاں کبیں بھی ممکن ہو تکنیکی اصطلاحات کے استعمال کو محدود کرے گی۔

(b) شرائط اور ضوابط کمشنر کے قائم کردہ کسی بھی ٹمپلیٹ کے موافق ہونی چاہئیں اور کمشنر کے معین کردہ انداز میں ملازمت سے متعلق ایجنسیوں کو مہیا کی جانی چاہئیں۔ ایسے ٹمپلیٹس بناتے ہوئے، کمشنر عوام کو ایسے ٹمپلیٹس پر تبصرے جمع کرائے کا موقع فراہم کرے گا۔

(c) **کمشنر** اس سیکنڈ کی شرائط پر عملدرآمد کیلئے ضروری اصول اور ضوابط کا اعلان کر سکتا ہے۔

(d) ملازمت سے متعلق ایجنسی پر کمشنر کی جانب سے فراہم کردہ کسی بھی ٹمپلیٹ کے عیر انگریزی حصے میں خرابیوں یا چوک پر جرمانہ عائد نہیں ہوگا۔

**5. کسی بھی فیس، ڈیڑاٹ، معاوضہ یا ادائیگی کی رسید** جو ایسی ایجنسی ایسے کسی درخواست دہندہ سے موصول کرے اس پر درخواست دہندہ کا نام، ملازمت سے متعلق ایجنسی کا نام اور پتہ، ایسی فیس، ڈیڑاٹ، معاوضہ یا ادائیگی یا پھر جس حصہ کیلئے رسید دی گئی ہے اس کی تاریخ اور رقم، اسے ادا کرنے کا مقصد اور ایسی رقم موصول کرنے والے شخص کا دستخط پرنٹ شدہ یا تحریری حالت میں ہونا چاہئے۔ اگر ملازمت کیلئے درخواست دہندہ کو داخلی یا گھریلو ملازمت کیلئے صوبہ سے باہر سے بھرتی کیا گیا ہو تو اس شق کے سیکنڈ ایک سو چوراسی کی نقل رسید پر پرنٹ یا اس سے منسلک ہونی چاہئے۔ کلاس 'C' کیلئے ذیل میں فراہم کردہ کے علاوہ، رسید میں ادائیگی موصول کرنے والے شخص کے دستخط کے ٹھیک اوپر موجود جگہ میں خانہ کے اندر اور جلی حروف میں مندرجہ ذیل بیان شامل ہونا چاہئے: "ملازمت سے متعلق ایجنسی آپ یعنی ملازمت کے درخواست دہندہ کو ایسی ملازمت کا حوالہ دیتے سے پہلے فیس چارج نہیں کرے گی جسے آپ قبول کریں۔ اگر آپ ملازمت قبول کرنے سے پہلے کوئی فیس ادا کرتے ہیں یا پھر بصورت دیگر قانون کی خلاف ورزی کرنے والی کوئی فیس ادا کرتے ہیں تو آپ ریفتڈ کا مطالبہ کر سکتے ہیں جو سلت دن کے اندر واپس ادا کیا جانا چاہئے۔" کلاس 'C' ملازمت کیلئے ایسی رسید پر یہ بیان ہونا چاہئے: "تھیٹرز سے متعلق ملازمت کی ایجنسی آپ یعنی فنکار کو ایسی ملازمت کا حوالہ دیتے سے پہلے فیس چارج نہیں کرے گی جسے آپ قبول کریں۔ تھیٹرز سے متعلق ملازمت کی کمپنی آپ یعنی فنکار کو اصل یا ہاپلے سے موجود

ملازمت کے معاہدے میں مذاکرات یا از سر نو مذاکرات میں پیش کرنے پر فیس چارج کر سکتی ہے۔ اگر آپ بصورت دیگر قانون کی خلاف ورزی کرنے والی کوئی فیس ادا کرتے ہیں تو آپ ریفتڈ کا مطالبہ کر سکتے ہیں جو سلت دن کے اندر واپس ادا کیا جانا چاہئے۔"

**6. ہر ایسے معاہدے، شرائط و ضوابط کے بیان، رسید اور درخواست دہندہ**

**کو دی گئی دیگر کسی بھی دستاویز کی مکمل کردہ اصل یا ڈیپلیکیٹ اصلی نقل** ہر ملازمت سے متعلق ایجنسی معاہدے پر عملدرآمد ہونے یا ادائیگی کی جائے کی تاریخ سے لے کر تین سال تک کیلئے برقرار رکھنی چاہئے نیز کمشنر یا اس کی جانب سے مکاحفہ مجاز ایجنٹ یا انسپیکٹر کی جانچ کیلئے اس کے درخواست کرنے پر مہیا کی جانی چاہئے۔ ایسے معاہدوں کی دیگر شرائط کے باوجود، درخواست دہندہ کی جانب سے ادا کیا جائے والا مالی معاوضہ اس شق کے سیکنڈ ایک سو پچیسای کی ذیلی تقسیم میں فراہم کی گئی فیس سے تجاوز نہیں کرنا چاہئے۔

### § 185. فیس

**1. فیس کی اجازت دینے والے حالات.** ملازمت سے متعلق ایجنسی ٹب تک چارج نہیں کرے گی یا فیس یا کوئی اور معاوضہ قبول نہیں کرے گی جب تک کہ وہ ملازمت کے درخواست دہندہ کے ساتھ تحریری معاہدے کی شرائط کے مطابق نہ ہو اور ایجنسی نے ملازمت کے درخواست دہندہ کو اجر یا ایسے کسی اجر کو ملازمت دہندہ کا حوالہ نہ دے دیا ہو جس کے نتیجے میں ملازمت کا درخواست دہندہ اس اجر کے پاس ملازمت حاصل کر لے، سوائے کلاس 'C' ملازمت کے: (a) ایجنسی کے فنکار کو اجر یا کسی ایسے اجر کو ملازمت دہندہ کا حوالہ دیتے کیلئے نمہ دار ہونے کے بعد جس کے نتیجے میں فنکار اجر کے پاس ملازمت حاصل کر لے؛ یا (b) ایجنسی کے فنکار کو اصل یا ہاپلے سے موجود ملازمت کے معاہدے میں مذاکرات یا از سر نو مذاکرات کیلئے پیش کرنے کے بعد جس کے نتیجے میں فنکار مذاکرات یا از سر نو مذاکرات والے ملازمت کے معاہدے میں داخل ہو جائے۔ اس پیراگراف کے مطابق کلاس 'C' ملازمت کیلئے، ملازمت سے متعلق ایجنسی کو فنکار کو ایسا بیان فراہم کرنا چاہئے جس میں اس سیکنڈ اور اس شق کے سیکنڈ ایک سو چھپاسی کی شرائط واضح اور جامع انداز میں طے ہوں۔

ہر قسم کی تعیناتیوں اور ملازمت کیلئے مہیا فراہم کردہ فیس کی انتہائی حد ملازمت کے درخواست دہندہ کو چارج ہو سکتی ہے اور اسی طرح کی فیس اجر کو چارج ہو سکتی ہے جسے ملازم فراہم کیا گیا ہو، تاہم، کلاس 'B' کی ملازمت میں تعیناتیوں کے حوالے سے، اگر کو ملازمت کے درخواست دہندہ کو چارج کی گئی فیس کا ایک نصف چارج کیا جا سکتا ہے۔ ملازمت سے متعلق ایجنسی کے ساتھ معاہدے کے مطابق، اجر رضاکارانہ طور پر ملازمت کے درخواست دہندہ کی فیس کی ادائیگی کی نمہ داری لے سکتا ہے۔ کلاسز 'A-1'، 'A' اور 'B' میں ملازمت فراہم کرنے یا اس حوالے سے سروسز فراہم کرنے کیلئے ملازمت سے متعلق ایجنسی چلانے والے کسی بھی لائسنس یافتہ شخص کی جانب سے اجروں کو چارج کی جائے والی فیس، جیسا کہ یہاں آگے اس سیکنڈ کی ذیلی تقسیم چار میں بیان کیا گیا ہے جہاں درخواست دہندہ کو چارج نہ کیا جائے گا تعین اجر اور ملازمت سے متعلق ایجنسی کے بیچ معاہدے کے ذریعے ہوگا۔ درخواست دہندگان کی ملاز یا ملازمت کیلئے رجسٹریشن کے عوض کوئی فیس چارج یا قبول نہیں کی جائے گی۔

**2. فیس کا حجم؛ ادائیگی کا شیڈول.** ملازمت کے درخواست دہندہ کو چارج کی گئی گل فیس اور اجر کو چارج کی گئی گل فیس دونوں کسی بھی ایک ملازمت یا مشغولیت کیلئے اس سیکنڈ میں طے کی گئی رقم کے شمار سے تجاوز نہیں کرنی چاہیں سوائے اس کے جسے اوپر فراہم کیا گیا ہو نیز ایسی فیس اس شق کے سیکنڈ ایک سو چھپاسی کی شرائط سے مشروط ہوگی۔ یہاں فراہم کردہ کے علاوہ اور کلاس 'C' کی ملازمت کے علاوہ، ملازمت سے متعلق ایجنسی براعظمی ریاستہائے متحدہ میں ملازمت کرنے والے اور ہفتہ وار ادائیگی پانے والے درخواست دہندہ سے ایسی کوئی فیس چارج نہیں کر سکتے جو دس مساوی ہفتہ وار اقساط کے نرخ سے زیادہ ہو جن میں سے دونوں ملازمت کے ابتدائی دس ہفتوں کے اختتام پر ادا کی جانی ہوں یا اگر کم تمدن میں ادا کی جانی ہوں تو پانچ اقساط کے برابر ہوں جن میں سے دونوں اس کی ملازمت کے بعد ابتدائی پانچ ادائیگی کے عرصوں کے اختتام پر ادا کرنی ہوں یا پھر دس ہفتے کے عرصہ کے اندر، جو بھی عرصہ طویل تر ہو۔ اجر کی فیس درخواست دہندہ کے ملازمت شروع کرنے کے وقت واجب الادا اور قابل ادائیگی ہوگی اور اگر نہیں تو دوسری صورت میں اجر اور ایجنسی کے بیچ معاہدہ اس کا تعین کرے گا۔

**3. ڈیڑاٹس، پیشگی فیس.** ملازمت سے متعلق ایجنسی کسی بھی درخواست دہندہ سے ڈیڑاٹ یا پیشگی فیس کا مطالبہ یا قبول نہیں کرے گی۔

**4. ملازمت کی اقسام.** ملازمت سے متعلق ایجنسیاں چلانے والے لوگوں کی جانب سے چارج کی جانے والی فیس کی انتہائی حد مقرر کرنے کی خاطر، ملازمت کی اقسام کی زمرہ بندی مندرجہ ذیل طور پر ہوگی:

**کلاس 'A' –** داخلی، گھریلو ملازمن، غیر ہنر مند یا غیر تربیت یافتہ دستی طور پر کام کرنے والے الیکار اور مزدور بشمول زراعتی الیکار؛

**'A-1' –** غیر پیشہ ور تربیت یافتہ یا ہنر مند صنعتی الیکار

یا میکینکس؛

**کلاس 'B' –** کمرشل، مشیناہ، ایگزیکٹو، انتظامی اور پیشہ ورانہ ملازمت، براعظمی ریاستہائے متحدہ امریکہ سے باہر تمام ملازمتیں اور دیگر تمام ملازمتیں جو کلاسز 'C'، 'A1'، 'A' اور 'D' میں شامل نہیں ہیں؛

**کلاس 'C' –** تھیٹرز سے متعلق مشغولیتیں؛

**کلاس 'D' –** نرسنگ سے متعلق مشغولیتیں جیسے کہ تعلیمی قانون کی شق ایک سو انتالیس میں بیان ہیں۔

**5. فیس کی انتہائی حد:** کلاس 'A' ملازمت میں تعیناتی کیلئے گل فیس بشمول ڈیڑاٹ (اگر ہو تو) پہلے ہی کوئی ماہ کی پوری تنخواہ یا اجرت سے مندرجہ ذیل صورتوں کے لحاظ سے شرح فیصد میں تجاوز نہیں کرنی چاہئے:

جہاں کھانا یا عارضی قیام فراہم نہ کیا جا رہا ہو . . . . . 10%
جہاں ہر کام کے دن ایک بار کھانا فراہم کیا جا رہا ہو . . . . . 12%
جہاں ہر کام کے دن دو بار کھانا فراہم کیا جا رہا ہو . . . . . 14%
جہاں ہر کام کے دن تین بار کھانا اور عارضی قیام فراہم کیا جا رہا ہو . . . 18%

جہاں ملازمت کے معاہدے کے تمام فریق ملازمت میں داخل ہوتے وقت یہ سمجھتے ہوں یا متفق ہوں کہ یہ ایک ماہ سے کم عرصہ کیلئے ہوگی وہاں گل فیس درحقیقت ادا کی گئی تنخواہ یا اجرت کے بلحاظ ترتیب سب فیصد، ہارہ فیصد، چودہ فیصد یا اٹھارہ فیصد سے زیادہ نہیں ہونی چاہئے۔

**6. فیس کی انتہائی حد:** کلاس 'A1' ملازمت میں تعیناتی کیلئے گل فیس ایک ہفتے کی اجرت سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے جہاں ملازمت کے معاہدے کے تمام فریق ملازمت میں داخل ہوتے وقت یہ سمجھتے ہوں یا متفق ہوں کہ یہ دس ہفتے یا اس سے زیادہ عرصہ کیلئے ہوگی۔ جہاں ملازمت کے معاہدے میں داخل ہوتے وقت ملازمت کے معاہدے کے تمام فریق یہ سمجھتے ہوں اور اس پر متفق ہوں کہ یہ دس ہفتے سے کم عرصہ کیلئے ہوگی، گل فیس درحقیقت موصول ہونے والی اجرت یا تنخواہ کے دس فیصد سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے۔

**7. فیس کی انتہائی حد:** کلاس 'B' ملازمت میں تعیناتی کیلئے گل فیس مندرجہ ذیل صورتوں کے لحاظ سے پہلے پورے ماہ کی تنخواہ یا اجرت کی شرح فیصد سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے:

جہاں پہلے پورے ماہ کی تنخواہ یا اجرت

\$750 سے کم ہو . . . . . 25%
\$950 تاہم \$950 سے کم ہو . . . . . 35%
\$920 تاہم \$1150 سے کم ہو . . . . . 40%
\$1150 تاہم \$1350 سے کم ہو . . . . . 45%
\$1350 تاہم \$1500 سے کم ہو . . . . . 50%
\$1500 تاہم \$1650 سے کم ہو . . . . . 55%
\$1650 یا اس سے زائد ہو . . . . . 60%

تاہم اگر تعیناتی ایسی ملازمت کیلئے ہو جہاں درخواست دہندہ کو سیدھا کمیشن کی بنیاد پر ادائیگی ہوگی یا اکانٹن ڈرائنگ مع کمیشنز کی بنیاد پر ادائیگی ہوگی وہاں گل فیس مندرجہ بالا شیڈول کی فیصد کے لحاظ سے پہلے سال کی تخمینہ لگائی گئی آمدنی کے بارہویں حصے کے مساوی رقم پر لاگو ہو گی، جیسا کہ اجر تخمینہ لگائے گا۔

جہاں ملازمتی معاہدے کے تمام فریق ملازمت کے معاہدے میں داخل ہوتے وقت یہ سمجھتے اور اس سے متفق ہوں کہ یہ چار ماہ سے کم عرصہ کیلئے ہوگی وہاں گل فیس اس ذیلی تقسیم کے شیڈول میں تجویز کردہ فیس کے چھاس فیصد سے یا پھر درحقیقت موصول ہونے اجرت یا تنخواہ کے دس فیصد سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے، دونوں میں سے جو بھی کم ہو۔

**8. فیس کی انتہائی حد:** کلاس 'C' ملازمت میں تعیناتی کیلئے، گل فیس ایک مشغولیت کیلئے درخواست دہندہ کو قابل ادائیگی تلافی کے دس فیصد سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے سوائے آرکیسٹراز کی ملازمت اور مشغولیتوں کے یا پھر اولڈ اور کنسٹرٹ ہیلٹرز کی ملازمت یا مشغولیتوں کے نیز ایسی فیس تلافی کے بیس فیصد سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے۔

**9. فیس کی انتہائی حد:** کلاس 'D' ملازمت میں تعیناتی کیلئے ایک مشغولیت کیلئے گل فیس مندرجہ ذیل سے متجاوز نہیں ہونی چاہئے:

**(1) نجی نرسنگ ڈیوٹی کیلئے،** صرف اس مشغولیت کے ابتدائی دس ہفتوں کے ذریعے ہر ہفتے موصول ہونے والی تنخواہ یا اجرت کے پانچ فیصد سے، نیز ایسی فیس ہر ہفتہ کے اختتام پر واجب الادا اور قابل ادائیگی ہوگی؛

**(2) کسی بھی اور نرسنگ ڈیوٹی کیلئے،** پہلے ہفتہ کی تنخواہ یا اجرت کی رقم جب تک کہ پہلے سال کم از کم ایک سال کی ملازمت کیلئے ڈیولپر ہونے والی شمار کی گئی تنخواہ یا اجرت چھپس سو ڈالہ یا اس سے زائد ہو، جس صورت میں گل فیس ایسی تنخواہ یا اجرت کی مندرجہ ذیل فیصد سے تجاوز نہیں کرے گی:

جہاں پہلے سال کی تنخواہ یا اجرت ہو یہ

کم از کم \$2500 تاہم \$3000 سے کم . . . . . 2.5%
کم از کم \$3000 تاہم \$3500 سے کم . . . . . 3%
کم از کم \$3500 تاہم \$4000 سے کم . . . . . 3.5%
کم از کم \$4000 تاہم \$4500 سے کم . . . . . 4%
کم از کم \$4500 تاہم \$5000 سے کم . . . . . 5%
\$5000 یا اس سے زائد. . . . . 5%

**10. کسی بھی متضادم قانونی شرط کے باوجود، کوئی فیس چارج یا اکٹھی نہیں کی جائے گی** ایسی سروسز کیلئے جو ملازمت سے متعلق ایجنسی سروسز فراہم کرتے وقت اس شق کے سیکنڈ ایک سو بہتر کے مطابق لائسنس یافتہ ہونے بغیر فراہم کرے۔ ایسی اکٹھی فیس چارج نہیں کی کارروائی میں، عدالت ملازمت سے متعلق ایجنسی کے ساتھ اقرار نامہ یا معاہدے کے کسی بھی ایسے حصہ کو کالعدم کر دے گی جس کیلئے معاہدے میں داخل ہوتے وقت یا سروسز فراہم کرتے وقت درست لائسنس نہیں تھا؛ تاہم اگر عدالت کو یہ معلوم ہوتا ہے کہ ملازمت سے متعلق ایجنسی نے مشیقاتہ خرابی یا محکمہ برائے مزدور یا نیو یارک شہر کے محکمہ برائے امور صارفین کی جانب سے تاخیر کے باجود اپنا لائسنس برقرار رکھنے کی اچھی نیت کے ساتھ کوشش کی تو ایسا معاہدہ کالعدم تسلیم نہیں ہوگا۔

### § 186. فیس کی واپسی

**1. اضافی فیس:** کوئی بھی ملازمت سے متعلق ایجنسی جو اس شق کی شرائط کے برعکس یا متجاوز فیس یا کوئی اور ادائیگی اکٹھی کرتی ہے، موصول کرتی ہے یا برقرار رکھتی ہے یہ فیس یا اس کا اضافی حصہ مطالبہ کیے جانے کے سات دن کے اندر واپس لوٹائے گی۔

**2. اطلاع دینے میں ناکامی:** اگر ملازمت کا درخواست دہندہ ملازمت قبول کرتا ہے اور اس کے بعد کام پر پہنچنے میں ناکام رہتا ہے تو ایسے درخواست دہندہ کو چارج کی جانے والی گل فیس اس شق کے سیکنڈ ایک سو پچیسای کی طرف سے مجاز زیادہ سے زیادہ فیس کے پچیس فیصد سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے۔ اگر ملازمت کا درخواست دہندہ ملازمت قبول کرتا ہے اور کام کیلئے اطلاع دینے میں ناکام رہتا ہے تو اجر کو کوئی فیس چارج نہیں کی جائے گی۔

**3. ملازم کی غلطی کے بغیر ملازمت کا خاتمہ.** اگر ملازمت کا درخواست دہندہ ملازمت قبول کرتا ہے اور کام کیلئے اطلاع دیتا ہے اور اس کے بعد ملازمت ملازم کی غلطی کے بغیر ختم ہو جاتی ہے تو ایسے ملازم اور اجر کو چارج کی جانے والی گل فیس ملازم کو موصول ہونے والی تنخواہ یا اجرت کے دس فیصد سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے اور کسی بھی صورت میں یہ فیس اس شق کے سیکنڈ ایک سو پچیسای کی طرف سے مجاز زیادہ سے زیادہ فیس سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے۔ تاہم، اگر ایسا ملازم ٹومیسٹک یا گھریلو ملازم ہے جسے اس ریاست سے باہر کسی ریاست سے بھرتی کیا گیا ہو تو اجر کی فیس درحقیقت کمائی گئی اجرت یا تنخواہ تینتیس اور ایک تہائی فیصد سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے۔

**4. دیگر تمام حالات میں ملازمت کا خاتمہ:** اگر ملازمت کا درخواست دہندہ ملازمت قبول کرتا ہے اور کام کیلئے اطلاع دیتا ہے اور اس کے بعد یہ ملازمت دیگر کسی بھی قسم کے حالات کے تحت ختم ہو جاتی ہے تو ایسے ملازم اور اجر کو چارج کی جانے والی فیس ایسے ملازم کو موصول ہونے والی تنخواہ یا اجرت کے چھاس فیصد سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے اور کسی بھی صورت ایسی فیس اس شق کے سیکنڈ ایک سو پچیسای میں مجاز زیادہ سے تجاوز نہیں کرنی چاہئے۔

**NYC (نیو یارک شہر) کی ملازمت سے متعلق ایجنسیوں کے پاس**

**محکمہ برائے صارف اور کارکن کا تحفظ (Department of**

**Consumer and Worker Protection, DCWP) کا**

**لائسنس ہونا چاہئے اور انہیں قانون پر عمل کرنا چاہئے۔**

### ملازمت سے متعلق ایجنسی

استعمال کرتے ہوئے آپ کو کیا

### معلوم ہونا چاہئے

#### اپنے حقوق کو جانیں!

اس سے پہلے کہ آپ نقطہ دار سطر پر دستخط کریں، ادائیگی ہوگی یا اکانٹن ڈرائنگ مع کمیشنز کی بنیاد پر ادائیگی ہوگی وہاں گل فیس **nyc.gov/dcwp** پر جان ہنٹر کا بل برائے حقوق (Job Hunter’s Bill of Rights) پڑھ لیں اور اہم معلومات کیلئے قانون سے رجوع کریں۔

#### فیس اور ریفتنڈز

آپ کو تب تک فیس چارج نہیں کی جا سکتی جب تک ملازمت سے متعلق ایجنسی آپ کو ملازمت میں تعینات نہیں کر دیتی۔ اگر آپ نے ملازمت قبول کرنے سے پہلے فیس ادا کی ہو یا ایسی رقم ادا کی ہو جس کی قانون کی طرف سے اجازت نہیں ہے تو آپ ریفتنڈ کا مطالبہ کر سکتے ہیں جو آپ کو 7 دن کے اندر موصول ہونا چاہئے۔

#### معاہدے، شرائط و ضوابط کے بیان اور

#### رسیدیں

آپ کو ایجنسی کے ساتھ دستخط شدہ معاہدے کی نقل، معاہدے کا خلاصہ کرنے والے شرائط و ضوابط کا بیان اور ہر بار ادائیگی کرنے پر رسید موصول ہونی چاہئے۔ تمام نقول کو محفوظ جگہ پر رکھیں۔

#### کم از کم اجرت

آپ کو صرف انہی ملازمتوں کا حوالہ دیا جانا چاہئے جو موجودہ اور دستیاب ہوں اور کم از کم ریاست نیویارک اور وفاقی قانون کی جانب سے طے کردہ کم از کم اجرت ادا کرتی ہوں۔ **nyc.gov/dcwp** اور **labor.ny.gov** ملاحظہ کریں۔

#### شکایات

DCWP کے ساتھ شکایت درج کرنے کیلئے **311** پر رابطہ کریں یا **nyc.gov/dcwp** ملاحظہ کریں۔